

# XII

muestra de cine  
zinemaldia

el  
mundo y los  
derechos  
humanos

mundua  
eta giza  
eskubideak



14 - 18 de noviembre 2016  
2016ko 14 - 18 azaroak

Lunes 14 de noviembre

FRONTERA DE CEUTA:  
ESPACIO LIBRE DE DERECHOS HUMANOS

estreno

# TARAJAL: DESMONTANDO LA IMPUNIDAD EN LA FRONTERA SUR

**Xavier Artigas, Xapo Ortega  
y Marc Serra**  
(España, 80'. 2016)

15 inmigrantes murieron ahogados el 6 de febrero de 2014 en la Playa de Tarajal, Ceuta, en un intento de entrar ilegalmente a territorio español. El documental muestra el testimonio de personas expertas en el fenómeno migratorio: periodistas, juristas, portavoces policiales, activistas... y declaraciones de los responsables del Ministerio del Interior, que se contraponen para construir un relato que evidencia las contradicciones y la sospecha de que no se trata de un simple caso de negligencia policial, sino que responde a una estrategia planificada en la aplicación de las políticas de control migratorio.



Documental producido por Metromuster y la Asociación Observatori DESC.

## INVITADO:

**Xavier Artigas.** Sociólogo y artista visual, empieza su carrera cinematográfica en 2008 como colaborador de cineastas como Mercedes Álvarez y Ricardo Íscar. En 2012 dirige y produce su primer largometraje documental, [NO-RES], vida y muerte de un espacio en tres actos, el cual gana el primer premio del Festival Documenta Madrid 2012 (mejor largometraje nacional). Su segundo largometraje documental, "Ciutat Morta", codirigido con Xapo Ortega, ha participado en múltiples festivales de cine y ganó la Biznaga de Plata al mejor documental del Festival de Cine de Málaga, el premio del público en el Festival Alcances entre otros. Xavier también es fundador, junto con Xapo Ortega, de la productora independiente METROMUSTER.

estreno

# BAR BAHAR / ENTRE DOS MUNDOS

**Maysaloun Hamoud** (Israel, 96'. 2016)

Salma, Leila y Nour son tres ciudadanas palestinas de Israel que viven en Tel Aviv, donde comparten piso y vivencias. *Bar Bahar* plasma la dualidad a la que las tres jóvenes mujeres se ven sometidas en su vida diaria, atrapadas entre la tradición y la vida en la gran ciudad, así como el precio que deben pagar por un estilo de vida que la mayoría considera normal: la libertad de trabajar, de pasarlo bien y de elegir.

Participó en el 64 Festival de Cine de San Sebastián en la Sección “Nuevos Directores/as”. Galardonada con el Premio de TVE *Otra Mirada*, el Premio de la Juventud, el Premio Sebastiane y el Premio CICAÉ.

**Maysaloun Hamoud.** Nació en Budapest mientras su padre estudiaba medicina y creció en Dier Hanna, un pueblo al norte de Israel. Se licenció en Historia del Oriente Próximo en la Universidad de Jerusalén y a continuación estudió cine en la Escuela de Cine Minshar de Tel Aviv donde se licenció con Honores. Ha dirigido varios cortometrajes, *Bar Bahar* es su primer largometraje.



## INVITADA:

Maysaloun Hamoud, directora de la película.

Miércoles 16 de noviembre

DERECHOS LABORALES.  
DESLOCALIZACIÓN. REFORMA LABORAL

Documental ficcionado / Comedia

estreno

# ¡GRACIAS JEFE!

François Ruffin (Francia, 84'. 2015)

Bernard Arnault es el hombre más rico de Francia. Sus ansias de poder le han llevado a deslocalizar sus fábricas de Dior, Givenchy o Louis Vuitton dejando a miles de personas sin trabajo.

Entre los perjudicados están Serge y Jocelyn Klur, una pareja que se encuentra en paro y a punto de perder su casa. Es entonces cuando François Ruffin llama a la puerta de los Klur teniendo una cosa muy clara: va a recuperar lo que es suyo. Una historia de suspense, emoción, humor e incluso espionaje.

François Ruffin es un periodista francés, además es fundador de la revista de izquierdas Fakir y escritor para Le Monde Diplomatique.

## INVITADO:

José Luis Mariñelarena Olz. Miembro de SETEM desde hace más de 15 años, primero como coordinador de SETEM Navarra-Nafarroa, actualmente coordinador de Federación SETEM del proyecto "Cambia Tus Zapatos", iniciativa europea de organizaciones de derechos humanos y derechos laborales formada por 18 organizaciones europeas y 3 asiáticas. SETEM: Es una ONGD de solidaridad internacional que centra su trabajo independiente en concienciar a nuestra sociedad de las desigualdades Norte-Sur, denunciar sus causas y promover transformaciones sociales, individuales y colectivas, para conseguir un mundo más justo y solidario.



# estreno **UNA HISTORIA DE LOCOS**

**Robert Guediguian** (*Francia, 134'. 2015*)

París, 1981. Un joven marsellés de origen armenio llamado Aram hace volar el coche del embajador de Turquía en París. Guilles Tessier, que pasaba en ese momento por allí en bicicleta, queda gravemente herido. Aram huye y se une al Ejército de Liberación de Armenia en Beirut. Anouch, la madre de Aram, visita a Guilles en el hospital para pedirle perdón. Él exige conocer a su verdugo.

Libre adaptación del libro autobiográfico de José Antonio Gurriarán "La bomba".



**Robert Guédiguian.** Director, actor, productor y guionista. Nació en Marsella. Estudió Sociología en París, estuvo un breve tiempo vinculado al partido comunista, pero prefirió plasmar en el cine su compromiso político, narrando la vida en fábricas, supermercados, calles humildes y zonas portuarias de Marsella. Entre sus películas se encuentran *Marius y Jeannette*, *La ciudad está tranquila*, *Marie-Jo y sus dos amores*, *El viaje a Armenia*, *Las nieves del Kilimajaro*, etc...

## INVITADO:

**José Antonio Gurriarán.** Periodista y escritor gallego, que 30 años después de ser gravemente herido por un grupo terrorista armenio, sigue defendiendo la no violencia y el diálogo como única alternativa a la goma 2. Desde esta perspectiva se plantea su colaboración con el cineasta Robert Guediguian en el que confía su experiencia contada en el libro autobiográfico "La bomba".



## DESAHUCIANDO EL MIEDO *(España, 20'. 2016)*

¿Sabes qué en 2015 los desahucios aumentaron en Navarra? ¿Sabes qué hay familias que no tienen un interlocutor en su banco porque su hipoteca ha sido vendida a un fondo buitre? Seguramente no, porque ya no salen en prensa. Este documental pretende dar voz, rostro y nombre a los números, al silencio.

**Dirección:** Txus San Vicente. **Dirección de fotografía:** Sergio Elía.



## RECAUCHUTADOS *(España, 3'. 2016)*

Los grandes inventos son los que nos hacen ser lo que somos, incluso el invento de no consumir demasiado.

**Dirección:** Carlos Caro. **Guión:** Ismael Alonso. **Producción:** Akot Irene Okot. **Voz off:** Miriam Poncelas y Álvaro Soto. **Cámaras:** Job Ronny Okot y Carlos Caro. **Traducciones:** Luis Arellano. **Arte:** Rubén Hurtado. **Colaboración especial:** Gema Rebollo.



## CUBA CONNECTION *(España, 3'. 2016)*

Los humanos somos sociales por naturaleza e impedir la comunicación nos pone tristes.

**Dirección:** Carlos Caro. **Voz off:** Miriam Poncelas. **Traducciones:** Víctor J. Valdés. **Diseño:** Rubén Hurtado.



## FIFTY RUPEES ONLY *(España, 28'. 2016)*

Mientras las películas de Bollywood alimentan la imaginación de los jóvenes en India proyectando maravillosas y apasionadas historias de amor, la realidad de muchos de estos jóvenes es bien distinta; sus padres decidirán su destino con el SAGAI: una ceremonia, un contrato en el que comprometerán a sus hijas e hijos con su futuro cónyuge que probablemente ni siquiera conocen y con quien se casarán una vez superada la mayoría de edad o incluso antes. **Dirección y guión:** Nagore Eceiza.



## KABANGA *(España, 20'. 2016)*

Kabanga es un centro de protección y escuela de primaria y secundaria situado en Kasulu en la región de Kigoma en Tanzania. El centro es lugar de residencia de cerca de 250 personas con albinismo que viven bajo la protección del gobierno tanzano. Una producción de No Solo Films. **Dirección y fotografía:** Luis Arellano.

**Producción:** Luis Arellano e Irene Akot Okot. **Música:** Eneko Larrañaga - Enekora y Jemski Chan. **Música original:** Gorka Pastor. **Posproducción de audio:** Roberto Irisarri. **Edición y Motion-Graphics:** Ángel Sandimas. Con la colaboración de: AIPC Pandora, Corazones Albinos y Kabanga Centre.



## INVITADOS:

**Txus San Vicente.** Técnico de sonido y activista de La PAH, Plataforma de afectados por las hipotecas de Pamplona/Iruñea.  
**Carlos Caro.** Fotógrafo, documentalista y cortometrajista aficionado. Voluntario en proyectos de cooperación desde 2007 en países como Estonia, Tanzania, Camboya, Birmania y Uganda. Adicto a los viajes con mochila incómodos pero auténticos, aunque ciertamente frustrado con lo mal repartida que está la riqueza en el mundo.

**Nagore Eceiza Múgica.** Licenciada en Marketing, Publicidad y Relaciones Públicas. Tras haber participado en proyectos que le han llevado a vivir en lugares tan dispares como Barcelona, Mumbai, París y Los Ángeles, regresa a Donostia donde trabaja como freelance desde hace 8 años con distintas Agencias y ONGs como productora y realizadora audiovisual y fotógrafa.

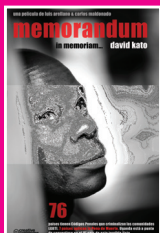
**Luis Arellano.** Fotógrafo, profesor y documentalista navarro involucrado en proyectos de cooperación al desarrollo y activismo por derechos humanos. Compagina sus labores docentes en audiovisual y derechos humanos con la dirección de documentales de denuncia contra las vulneraciones de derechos fundamentales y por la justicia social en el mundo.

No Solo Films: [www.nosolofilms.org](http://www.nosolofilms.org). Plataforma que permite el visionado gratuito de documentales sobre Derechos Humanos e invita a la acción con el fin de ayudar a los protagonistas de los mismos.

# SESIONES EDUCATIVAS MATINALES 2016

## Especial Institutos Enseñanza Media

**9 a 11.15 horas**



### **MARTES 15 DE NOVIEMBRE. MEMORANDUM IN MEMORIAM** Director: **Luis Arellano**

El activista David Kato de SMUG Minorías Sexuales de Uganda fue brutalmente asesinado debido a su activismo. He aquí un pequeño tributo a un hombre ciertamente extraordinario, lleno de coraje y dedicación por defender los Derechos Humanos y la liberación de la comunidad LGBTI.

Año 2014 - España - Duración: 30 minutos



### **MIÉRCOLES 16 DE NOVIEMBRE**

#### **LAKE VICTORIA CHILDREN** Director: **Luis Arellano y Carlos Caro**

LVC es una asociación sin ánimo de lucro que realiza labores de asistencia y educación a los numerosos niños y niñas huérfanos que existen en la isla de Ukerewe en Tanzania debido a la alta incidencia del VIH/SIDA.

España - Duración: 7 minutos

#### **BAADAYE** Director: **Luis Arellano y Carlos Caro**

Ukerewe es una pequeña isla situada en el Lago Victoria en Tanzania que tiene la particularidad de tener una incidencia de albinismo superior a la media del país.

España - Duración: 24 minutos

# GOLEM BAIONA a las 20 h.

Entradas en taquilla. Precio 4 € (miércoles 3,90 €)

**Lunes 14 de noviembre.**

Tarajal: Desmontando la impunidad en la frontera sur.

**Martes 15 de noviembre.**

Bar Bahar.

**Miércoles 16 de noviembre.**

¡Gracias Jefe!.

**Jueves 17 de noviembre.**

Una historia de locos.

**Viernes 18 de noviembre.**

Documentales de la plataforma No Solo Films.

Organizan:

**golem**



Fundación  
**Felipe Rinaldi**

**upna**  
Universidad  
Pública de Navarra  
Nafarroako  
Unibertsitate Publikoa

NOSOLOFILMS 

**AMNISTÍA  
INTERNACIONAL** 

Fundación Fundazioa  
**IPES**  
ELKARTEA

Subvencionan:

 **Gobierno  
de Navarra**

 **Ayuntamiento de  
Pamplona**  
Iruñeko Udala

 **FUNDACIÓN  
CAJANAVARRA**